

ⓘ **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. ⓘ **WARNING:** read the instructions carefully before use. ⓘ **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage. ⓘ **ACHTUNG:** die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen. ⓘ **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato. ⓘ **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização. ⓘ **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöä. ⓘ **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. ⓘ **ADVASEL:** les bruksanvisning for bruk. ⓘ **VIKTIG!** läs anvisningarna före användning. ⓘ **PAS PA!** læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.

ⓘ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. ⓘ **PAŽNIA:** prije upotrebe pročítajte upute. ⓘ **POZOR:** pred uporabo preberite navodila. ⓘ **POZOR:** pred použitím si prečtete návod k obsluze. ⓘ **ДИККАТ:** МАКІНАЎІ КУЛАННАДАН ОНЦЕ КУЛАНІМ ТАЛІМАТЛАРІНІ ОКУУНУЗ. ⓘ **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję. ⓘ **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. ⓘ **UZMANĪBU!** Pirms putekļsūcēja lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju ⓘ **DEMESIO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas. ⓘ **تنبيه:** اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.

ASPIRAPOLVERE, ASPIRALIQUIDI	IT	pag. 8
WET & DRY VACUUM CLEANER	EN	pag. 11
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE	FR	page 14
NAß-UND TROCKENSAUGER	DE	Seite 17
ASPIRADORA, ASPIRALÍQUIDO	ES	pág. 20
ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO	PT	pág. 23
MÄRKÄ/KUIVAIMURI	FI	sivu 26
NAT & DROOGSTOFZUIGER	NL	blz. 29
STØVSUGING-VANNSUGING	NO	side 32
VÅT- OCH TORRDAMMSUGARE	SV	sid. 35
VAKUUMRENSER TIL VÅD- OG TØRRENS	DA	sd. 37
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ	EL	σελ. 41
USISAVAČ PRAŠINE, USISAVAČ TEKUČINE	HR	str. 44
SESALNIK ZA PRAH, SESALNIK ZA TEKUČINE	SL	str. 48
VYSAVAČ PRACHU, VYSAVAČ KAPALIN	CS	srt. 82
KURU / ISLAK ELEKTRİK SÜPÜRGESİ	TR	sf. 55
ODKURZACZ DO PYŁÓW I CIECZY	PL	str. 58
ПЫЛЕСОС ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ	RU	стр. 61
PUTEKĻSŪCĒJS ŠĶIDRUMU UN SAUSU	LV	lpp. 64
NETĪRUMU SAVĀKŠANAI		
DULKIŲ SIURBLYS ŠKYSČIAMS IR SAUSIEMS	LT	pus. 67
NEŠVARUMAMS SURINKTI		
شفاطة الماء والغبار	AR	71 صفحة

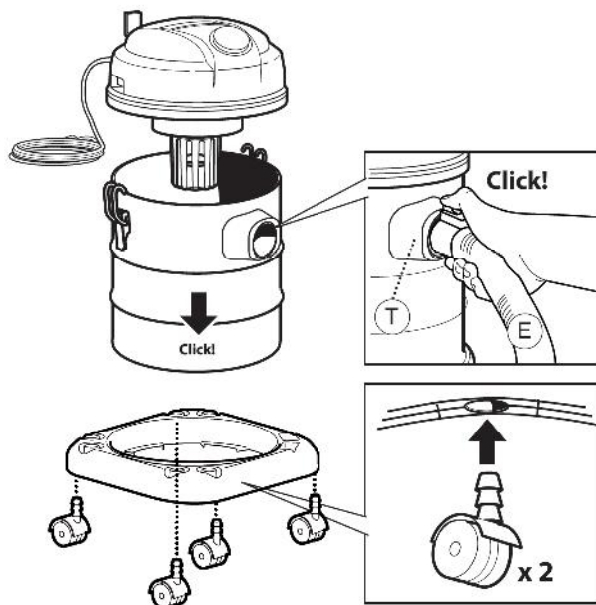


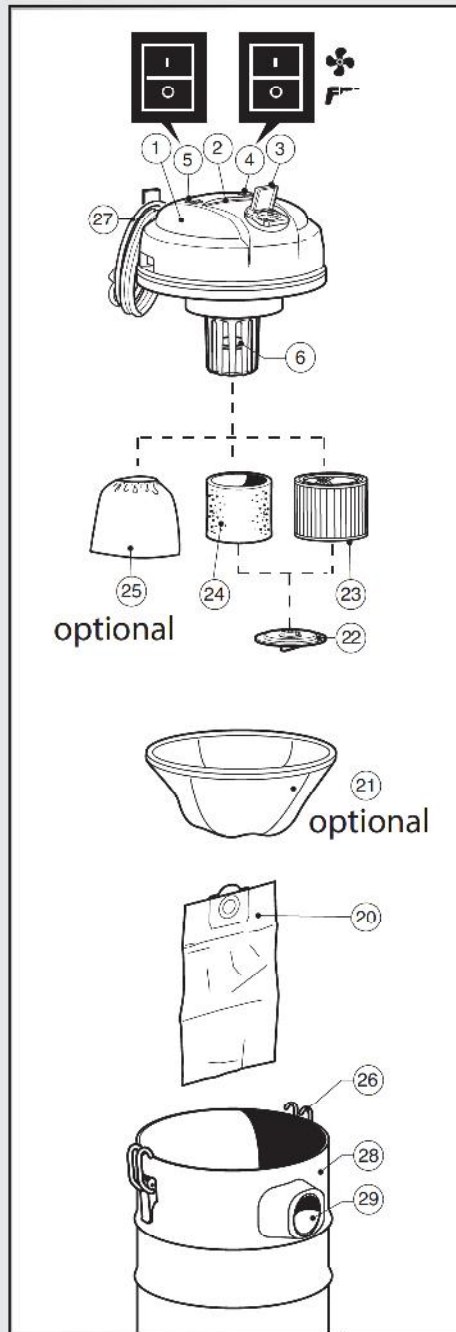
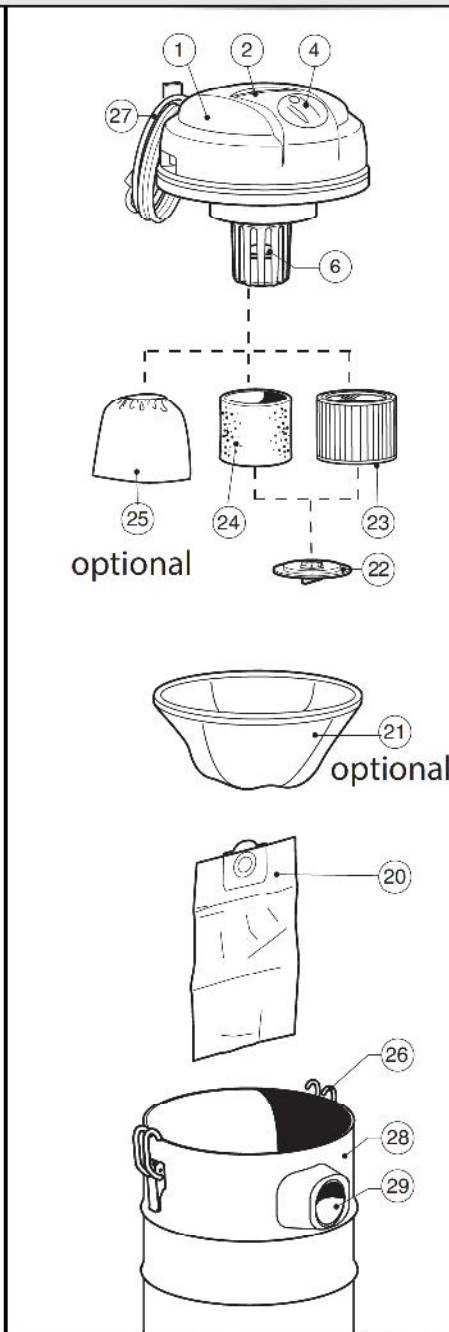
Technical data plate

IT Istruzioni Di Montaggio
 EN Assembly Instructions
 FR Instruction De Montage
 DE Montageanleitung
 ES Instrucciones De Montaje
 NL Montage-Instructies
 PT Instrução De Montagem
 CS Návod K Montáži
 DA Monteringsvejledning
 EL Οδηγίες Συναρμολόγησης
 ET Kokkupanemise Juhised
 FI Asennusohje
 HU Szerelési Utasítás

LT Surinkimo Instrukcijos
 LV Montāžas Instrukcijas
 NO Monteringsveiledning
 PL Instrukcja Montażu
 RU Руководство По Монтажу
 SK Pokyny Na Montáž
 SL Navodila Za Montažo
 SV Montageinstruktion på Förfärdig
 BG Инструкции За Монтаж
 HR Upute Za Montažu
 TR Montaj Talimatları

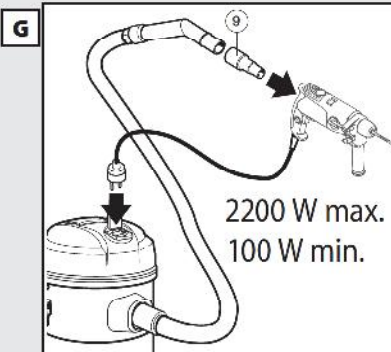
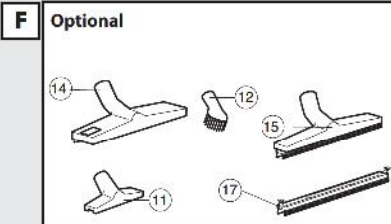
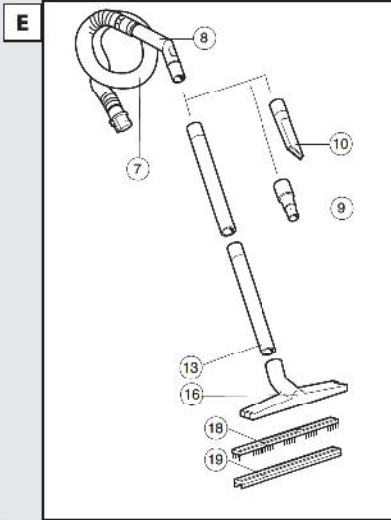
A



B**C**

OPTIONAL

(IT) SE PRESENTE (vedi imballaggio).
 (EN) IF PRESENT (see packaging).
 (FR) SI INCLUSE (voir l'emballage).
 (DE) WENN VORHANDEN (siehe Verpackung).
 (ES) SI ESTUVIERA PRESENTE (véase embalaje).
 (NL) INDIEN AANWEZIG (zie verpakking).
 (TR) SE PRESENTE (ver embalagem).
 (CS) JE-LI PŘÍTOMNÁ (viz obal).
 (DA) SÅFREMT ER FORSYNET DERMED (se emballagen).
 (EL) ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ (ανατρέξτε στη συσκευασία).
 (FI) MIKÄLI VARUSTEENA (katso laatikon).
 (HU) KISZERELÉS SZERINT (lásd a csomagoláson).
 (ET) KUI OLEMAS (vt pakendit).
 (LT) JEI YRĄ (žr. paketą).
 (LV) JA IR (skatīt iepakojumu).
 (MT) JEKK PREŻENTI (ara l-pakkett).
 (NO) DERSOM SLIK FINNES (se emballasjen).
 (PL) JEŻELI WYSTĘPUJE (patrz opakowanie). (RU)



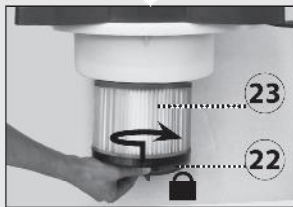
(RU) ЕСЛИ ЕСТЬ (см. упаковку)
 (SK) AK JE K DISPOZÍCII (pozri obal).
 (SL) ČE JE V KOMPLETU (glejte embalažo).
 (SV) I FÖREKOMMANDE FALL (se förpackningen). (BG) АКО Е НАЛИЧЕН (вижте опаковката). (HR) NEKI MODELI (vidi ambalažu).
 (RO) DACĂ ESTE PREZENTĂ (vezi ambalajul).
 (TR) MEVCUT İSE (Bkz. Ambalaj).
 (UK) ЯКЩО ПРИСУТНЯ (див. пакет).
 (SR) UKOLIKO POSTOJI (vidi ambalažu) (види пакет)

H
 (IT) Aspirazione polveri
 (EN) Dry suction
 (FR) Aspiration poussiere
 (DE) Trockensaugen
 (ES) Aspiración de polvo
 (PT) Aspiração de poeiras
 (FI) Kuiva Imurointi
 (NL) Stofzuigen
 (NO) Støvsugning
 (SV) Torrdammsugning
 (DA) Tør-Rensning
 (EL) στεγνό καθαρισμό
 (HR) Usisavanje prašine
 (SL) Sesanje prahu
 (CS) Vysávání prachu
 (TR) Kuru vakumlama
 (PL) Zasysanie pyłów
 (RU) Сухая уборка
 (LV) Sausu netirumu sūkšana
 (LT) Sausų nešvarumų siurbimas

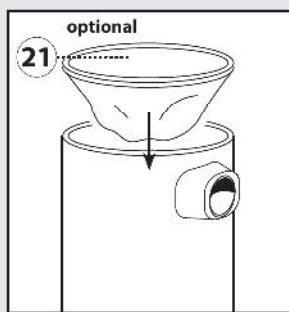


L

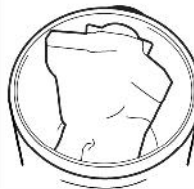
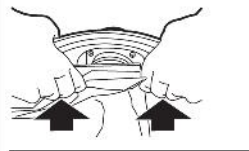
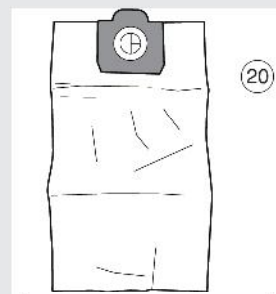
- IT Aspirazione polveri
- EN Dry suction
- FR Aspiration poussiere
- DE Trockensaugen
- ES Aspiración de polvo
- PT Aspiração de poeiras
- FI Kuiva Imurointi
- NL Stofzuigen
- NO Støvsuging
- SV Torrdammsugning
- DA Tør-Rensning
- EL στεγνο καθαρισμα
- HR Usisavanje prašine
- SL Sesanje prahu
- CS Vysávání prachu
- TR Kuru vakumlama
- PL Zasysanie pyłów
- RU Сухая уборка
- LV Sausu netirumu sūkšana
- LT Sausų nešvarumų siurbimas

**M**

- IT Aspirazione polveri
- EN Dry suction
- FR Aspiration poussiere
- DE Trockensaugen
- ES Aspiración de polvo
- PT Aspiração de poeiras
- FI Kuiva Imurointi
- NL Stofzuigen
- NO Støvsuging
- SV Torrdammsugning
- DA Tør-Rensning
- EL στεγνο καθαρισμα
- HR Usisavanje prašine
- SL Sesanje prahu
- CS Vysávání prachu
- TR Kuru vakumlama
- PL Zasysanie pyłów
- RU Сухая уборка
- LV Sausu netirumu sūkšana
- LT Sausų nešvarumų siurbimas

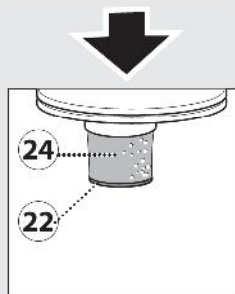
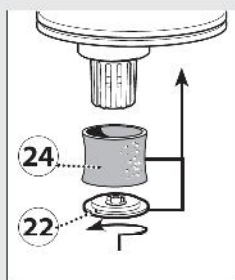
**N**

- IT Aspirazione polveri
- EN Dry suction
- FR Aspiration poussiere
- DE Trockensaugen
- ES Aspiración de polvo
- PT Aspiração de poeiras
- FI Kuiva Imurointi
- NL Stofzuigen
- NO Støvsuging
- SV Torrdammsugning
- DA Tør-Rensning
- EL στεγνο καθαρισμα
- HR Usisavanje prašine
- SL Sesanje prahu
- CS Vysávání prachu
- TR Kuru vakumlama
- PL Zasysanie pyłów
- RU Сухая уборка
- LV Sausu netirumu sūkšana
- LT Sausų nešvarumų siurbimas



P

- IT **Aspirazione liquidi**
- EN **Liquid suction**
- FR **Aspiration liquides**
- DE **Naß-saugen**
- ES **Aspiración de líquidos**
- PT **Aspiração de líquidos**
- FI **Markaimurointi**
- NL **Wateropzuigen**
- NO **Vannsugning**
- SV **Våtsugning**
- DA **Vad-rensning**
- EL **υγρο καθαρισμα**
- HR **Usisavanje tekućine**
- SL **Sesanje tekočin**
- CS **Vysávání kapalin.**
- TR **Islak vakumlama**
- PL **Zasysanie cieczy**
- RU **Влажная уборка**
- LV **Šķidrums sūkšana**
- LT **Skysčių siurbimas**



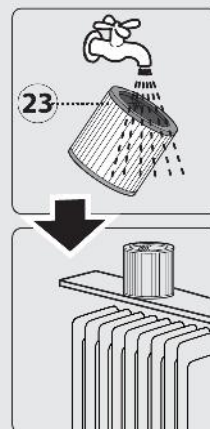
IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). ES Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon). NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). SV Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). DA Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). EL Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). HR Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). SL Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). CS V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). TR Modele bağılı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie). RU В данном

руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu). **LT** Priklausomai nuo dulkių siurblio modelio, komplektacija gali skirtis (pamatyti pakuotes).

RO În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **HU** A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **SR** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (види пакет).

Q

- IT** Filtro lavabile
- EN** Washable filter
- FR** Filtre lavable
- DE** Waschbarer Filter
- ES** Filtro lavable
- PT** Filtro lavável
- FI** Filtro
- NL** Filterelement Stofzuigen
- NO** Filter Støvsugning
- SV** Filter Torrdammsugning
- DA** Filter Tør-Rensning
- EL** Φίλτρο σκόνης στεγνό καθαρισμό
- HR** Filter Usisavanje prašine
- SL** Filter Sesanje prahu
- CS** Filtr Vysávání prachu
- TR** Filtre Kuru vakumlama
- PL** Filtr wielokrotnego użytku
- RU** Моющийся фильтр
- LV** Mazgājams filtrs
- LT** Plaunamas filtras



DESCRIPTION AND ASSEMBLY INSTRUCTIONS

see fig. (A)(B)(C)

* = optional IF PRESENT (see packaging).

- (1) Motor head
- (2) Carrying handle
- (3) Socket for tools up to 2200 W , 100 W min. (outlet models)
- (4) Main switch
- (5) ON/OFF Switch (outlet models)
- (6) A float
- (7) Flexible hose
- (8) Handle
- (9) Power tool adapter (outlet models)
- (10) Straight lance
- (11) Small brush*
- (12) Round brush*
- (13) Tube
- (14) Double function brush) (floor/ carpet accessory)*
- (15) Double function brush (dry suction/ liquid suction)*
- (16) Accessory holder
- (17) Floor accessory /dry suction/ liquid suction*
- (18) Floor accessory brush (dry suction)
- (19) Floor accessory (liquid suction)
- (20) Paper bag to fit directly on the suction inlet
- (21) Filter (dry suction)*
- (22) Filter-retaining disc
- (23) Filter (dry suction)
- (24) Liquid filter (liquid suction)
- (25) Filter (dry suction)*
- (26) Head on tank locks
- (27) Electrical power cord
- (28) Tank
- (29) Suction inlet

INTENDED USE

- This appliance is suitable for

commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses. • The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.

- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Failure to comply with the abovementioned conditions will lead to cancellation of the guarantee.

SYMBOLS

 **CAUTION!** It is important to be careful on safety grounds.

 **IMPORTANT**

 **LOCKED**

 **OPEN**

 **IF PRESENT**

 **Double insulated (IF PRESENT):** supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY

GENERAL WARNING

 Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.

 Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

 The use of this machine for anything not specified in this ma-

- nual may be dangerous and must be avoided.
- ⚠ Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual. (note: this is only for appliances provided with socket outlet).
 - ⚠ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
 - ⚠ Always check the appliance before use.
 - ⚠ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as eyes, ears and mouth.
 - ⚠ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Children shall not play with the appliance.
 - ⚠ The equipment should be correctly assembled before use.
 - ⚠ Ensure that power sockets used are correct for the machine.
 - ⚠ **Never grasp the power cord with wet hands.**
 - ⚠ **Check that voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
 - ⚠ **These machines are not suitable for vacuuming health endangering dusts or inflammable/explosive substances (like ash and soot).**
 - ⚠ Never leave the equipment unattended whilst in use.
 - ⚠ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables..
 - ⚠ The power cord should not be used to pull or lift the machine.
 - ⚠ The machine should never be immersed and never use water jet against the appliance to clean it.
 - ⚠ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
 - ⚠ **Periodically examine the power cord and machine for damage. If any damage is found, do not use the appliance but contact your service centre for repair.**
 - ⚠ **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service centres or similarly qualified people in order to avoid a hazard.**
 - ⚠ If an extension cord is used, the plug and socket must be of water-tight construction.
 - ⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (float) and examine it for signs of damages.
 - ⚠ If the machine overturns, it would be recommended to stand it up before switching off.
 - ⚠ If foam or liquid escape from the appliance, switch off immediately..

⚠ **The equipment should not be used to vacuum water from containers lavatories, tubs, etc.**

⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.

⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.

⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance,

USE

- Be sure that switch is in off position (0) OFF and connect the machine to a suitable socket.
- The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.
- Insert the suitable filters for the proper use. See fig. (H)(L)(M)(N)(P).
- ⚠ Never use the appliance without filters.
- Use the most suitable accessories for the requested usage (E)(F).
- Put switch on (I) ON position in order to start the machine.
- When job is over, switch off (0) OFF and keep away the plug from the socket.
- If the appliance is used with especially fine dust (size below 0.3 µm) the filter supplied will require cleaning more frequently. For especially demanding applications, the use of specific filters supplied as an optional (Hepa) may be necessary.

Outlet Models

see fig. (G)

To activate the socket-electric tool function, put switch (4) on (I) ON

and switch (5) on (0) OFF. When a tool is connected the vacuum will automatically start as the tool is started. The suction hose will suck directly dust and wood shavings.

⚠ Even when switches (4) and (5) are (I) ON, the electric tool socket is live. Not suitable for any hot items.

CARE AND MAINTENANCE

see fig. (Q)

The unit is maintenance-free.

⚠ The machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet**, during cleaning or maintenance

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.
- Move the appliance only by catching the carrying handle located on the motor head.
- Store the appliance and the accessories in a dry safe place, out of the reach of children.

FILTER CLEANING

(see fig. (Q))

⚠ The machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet**, during cleaning or maintenance

- 1- Remove the filter (25) or (23)(24)
- 2- Shake the filter (25) or (23)(24)
- 3- wash tge filter (25)
- 4- Let the filter (25) drying very well ,befor reassemble it

⚠ Once the filter has been cleaned, check whether it is suitable for further use. If it has been damaged or broken, replace it with an

original filter.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to limestones. This machine is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.

cilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health. The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulation stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.



DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection fa-

sound pressure level : $L_{pA} = 75 \text{ dB (A)}$